

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 116 (1998)  
**Heft:** 24

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Aus der CEN-Normenküche**

Unter dem Titel «Aus der CEN-Normenküche» werden im Laufe des Jahres die in der europäischen Normung aktiven technischen Kommissionen (TC) kurz vorgestellt. Ein Einführung Artikel ist in SI+A Heft 7/98 erschienen. Er kann, wie auch alle Einzelartikel, bei Frau Herzog, SIA-GS (Fax: 01/201 63 35) bezogen werden.

thoden in SIA 279 durch EN-Prüfmetho- den ersetzt worden sein.

**Ausblick**

Es ist damit zu rechnen, dass die Bezugnahme auf EN-Normen, welche vom CEN/TC 88 erarbeitet werden, in der schweizerischen und ausländischen Bauindustrie vermehrt erfolgt und diese auch bei der Vergabe von Aufträgen eine Rolle spielen werden.

*Roland Aeberli, Architekt, SIA-Generalsekretariat*

**Fachgruppen****FGW: Freizeitnutzung im Wald**

Am 26. Juni 1998 findet unter dem Patronat der SIA-Fachgruppe Wald und des Schweizerischen Forstvereins im Stapferhaus auf Schloss Lenzburg ein Seminar statt. Für diese Veranstaltung konnten wichtige Exponenten von nicht in Vereinen organisierten Waldbenutzern gewonnen werden. Diese werden ihre Bedürfnisse und Ansprüche darlegen und den Anwesenden Red und Antwort stehen. Die Informationen zur Tagung finden Sie auch unter <http://www.bhz.ch>.

Gleichzeitig möchten wir auf den Se- paratdruck «Freizeit im Wald» aufmerksam machen, welcher einen aktuellen Überblick über beispielhafte Problemlösungen aufzeigt. Weitere Informationen: Arbeitsgemeinschaft für den Wald, Geschäftsstelle, Postfach, 8029 Zürich, Tel. 01/387 11 22, Fax 01/387 11 00.

**FGK: Internet-Linkliste**

Das Internet birgt ein unschätzbares Potential an wertvollen Informationen, gerade auch im Telekommunikationsbereich. Dass dieses Potential bis heute wenig genutzt wurde, liegt nicht zuletzt daran, dass Informationen im Internet schwierig zu finden sind. Eine Orientierungshilfe bieten hier die sogenannten Linklisten.

Unter dem Aspekt «Synergien schaffen» betreibt die SIA-Fachgesellschaft für Kommunikationssysteme (FGK) eine umfangreiche und klar strukturierte Telekommunikations-Linkliste unter der

Web-Adresse: <http://www.netconsult.ch/guests/fgk/linklist/index.htm>.

Hier können Fachleute und Interessierte die Resultate ihrer Internet-Recherchen über ein Eingabeformular an ihre Kollegen weitergeben. So wird diese Linkliste ein wertvoller Einstiegspunkt zum Web.

Die Linkliste wurde kürzlich substantiell überarbeitet und mit zahlreichen neuen Links sowie mit neuen Rubriken ergänzt. Weitere Informationen: NetConsult AG, Bruno Buess, Telefon 031/998 41 42, E-Mail [info@netconsult.ch](mailto:info@netconsult.ch), Web [www.netconsult.ch](http://www.netconsult.ch).

**CRB****NPK Elektro- und Telekommunikationsanlagen neu mit statistischen Angaben für die Kostenplanung**

Für Elektroplaner sind statistische Werte für die Kostenevaluierung während der Projektierung und für die Rechnungskontrolle unbestritten ein grosses Bedürfnis. Da die bisherigen Arbeitsmittel ab Mitte 1998 nicht mehr verfügbar sein werden und die Entwicklung des Berechnungselemente-Katalogs BEK für die Elektrobranche beim CRB mehr Zeit benötigt als vorgesehen, bieten VSEI und CRB eine Alternative an, welche ein gleichwertiger Ersatz für die bisherigen Instrumente darstellt. Dabei werden die EDV-Daten der NPK Elektro- und Telekommunikationsanlagen mit statistischen Angaben ergänzt.

Der Vertrieb der statistischen Angaben läuft über das CRB bzw. über die entsprechenden EDV-Anbieter. Als besondere Dienstleistung werden die Daten dieses Jahr kostenlos zur Verfügung gestellt.

Weitere Informationen: CRB, Kundendienst, 8040 Zürich, Tel. 01/456 45 45, Fax 01/456 45 66 oder E-Mail [kundendienst@crb.ch](mailto:kundendienst@crb.ch).

**NPK Vernehmlassungen**

Für die folgenden Kapitel wird in nächster Zeit die Vernehmlassung durchgeführt:

- 223 Belagsarbeiten und Belagserneuerungen: 1.9.-1.11.1998
- 245 Brückenabdichtungen und Brück恒beläge: 1.9.-1.11.1998
- 624 Allgemeine Schreinerarbeiten: 2.6.-10.7.1998

Die Vernehmlassungsexemplare können bei Frau B. Hofmann, CRB, Telefon 01/456 45 44, Fax 01/456 45 98, bezogen werden. Erfolgt keine Stellungnahme, wird eine Gebühr von Fr. 50.- verrechnet.

**Weiterbildung****Bauökologie**

Nach erfolgreicher Durchführung in den letzten drei Jahren bietet das Technikum Winterthur auch diesen Herbst den Nachdiplomkurs «Aspekte der Bauökologie» an. Ausgewiesene Fachleute vermitteln in einer gesamtheitlichen Betrachtung das heutige Wissen über die Bauökologie, so dass es nachvollziehbar und anwendbar wird.

Der Kurs ist berufsbegleitend und verläuft über zwei Semester jeweils am Freitag vom Oktober 1998 bis Juli 1999 und umfasst 20 Kurstage mit insgesamt 160 Lektionen. Der Kurs richtet sich an Personen mit einer spezifischen Baufachausbildung, vor allem an Architektinnen und Architekten, die bereits eine entsprechende Praxis aufweisen. Kursleitung: Ueli Kasser, Prof. H.R. Preisig, Prof. W. Dubach, Karl Viridén. Weitere Auskünfte und Unterlagen: H.R. Preisig: Telefon 052/267 76 16

**Int. Entwurfsseminar Monte Carasso**

13.-31.7.1998, Monte Carasso TI

Das internationale Entwurfsseminar fügt sich in den Entwicklungs- und Planungsprozess der Gemeinde Monte Carasso ein. Die während dieses alljährlich stattfindenden Kurses entwickelten Projekte werden zur Kontinuität der Realisierung der Gemeinde beitragen. Sie werden bessere Kenntnisse der territorialen Realität dieses Ortes ermöglichen und zu einer weiteren Entwicklung der von Luigi Snozzi entworfenen städtebaulichen Planungskonzepte führen. Die Entwürfe sollen der Prüfung eines begonnenen Planungsprozesses dienen, in dem die Besiedlungsregeln und Bauvorschriften durch die Vertiefung der einzelnen Projekte fortwährend in Zweifel gezogen werden.

Die Themen des Seminars sollten realistische Projekte auf dem Gebiet der Gemeinde Monte Carasso abgeben mit privaten oder öffentlichen Auftraggebern. Das dreiwöchige Seminar wird den Charakter eines «Ateliers» annehmen, das durch den Leiter des Kurses in Mitarbeit mit seinen Assistenten geführt wird.

In den vorangegangenen Seminaren wurden zahlreiche Vorträge mit Tessiner und ausländischen Architekten veranstaltet. Dieses Jahr sind zwei Veranstaltungen vorgesehen: eine mit dem Architekten und Kritiker *Pierre-Alain Croset* über «Architektur als Modifikation», die zweite über die portugiesische Architektur als eine der bemerkenswertesten im heutigen Europa, mit den Vertretern drei verschiedener Architekturgenerationen: *Fernando Tavora, Alvaro Siza Vieira* und *Eduardo Souto de Moura*.

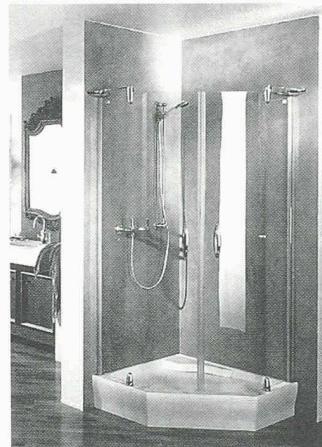
Für weitere Auskünfte: Municipio Monte Carasso, Cancelleria Comunale, Tel. 091/825 23 71, Fax 091/826 33 48.

## Neue Produkte

### Neukonzipierte Dusch-abtrennung

Im Set angeboten werden neu konzipierte Duschabtrennungen mit einem versetzten Drehpunkt und dazu passende Duschwannen, deren Zusammenspiel dafür sorgt, dass Spritzwasser auch ohne untere Schwall- oder Rahmenprofile sicher in die Duschwanne fliesst. Der untere Drehpunkt der Echtglasflügel-türen aus der Serie «3001 Plus» von Hüppe ist fest in der Duschwanne verankert. Ungerahmte und damit besonders reinigungsfreundliche Echtglasscheiben drehen zwischen unterem Drehpunkt und einem Winkel über der Duschabtrennung - eine ästhetisch und funktional interessante neue Lösung, die auffällt und dabei ein Maximum an Transparenz garantiert.

Zur Wand werden die Segmente der Duschabtrennungen «3001 Plus» mit einem besonders schmalen Profil und transparentem Vertikalspoiler abgedichtet. Vorne schliessen sie über einen zuverlässigen Magnetverschluss. Wahlweise werden die Segmente in Echtglas klar oder mit dem Echtglas-Tropfendekor «Playa» geliefert, auf Wunsch auch in der pflegeleichten Qualität Hüppe «Anti-Plaque». Wandwinkel und unterer Drehpunkt der Duschabtrennung «3001 Plus» werden in allen gängigen Sanitärfarben sowie Echtchrom angeboten.



Mit der Serie «3001 Plus» will Hüppe ein völlig neues Konzept für das Zusammenspiel von Duschwanne und -abtrennung etablieren

Anlagen der Serie «3001 Plus» werden immer als Eckeinstieg ausgeliefert. Empfehlen bauliche Gegebenheiten eine feste Seitenwand, so kann eine Tür festgestellt werden, und der Griff entfällt. Im Vier-telkreis oder Fünfeck werden Duschwanne und -abtrennung mit einem Schenkelmaß von 90 und 100 cm angeboten, im Viereck zusätz-lich mit den Schenkelmassen 80/80 cm und 75/90 cm oder 90/75 cm.

Die Produkte werden über den Sanitärfachhandel vertrieben.

*Hüppe GmbH & Co.  
D-26158 Bad Zwischenahn  
Tel. 0049/44 03 67-0*

### Neues Zubehör für Pergo-Böden

Pergo ist mehr als nur ein Bodenbelag. Er ist ein vollständiges System mit perfekt abgestimmtem Zubehör. Das bestehende Sortiment wurde jetzt erweitert und die Neuheiten im Schweizer Markt erfolgreich lanciert.

Die neue, alkalibeständige Unterlage, eine Kombination von PE-Schaum und PE-Folie, erspart dem Bodenspezialisten den Zeitaufwand für das Verlegen mehrerer Unterlagen. Die Kombiunterlage schützt vor aufsteigender Restfeuchte aus dem Unterboden, gleicht kleinere Unebenheiten im Unterboden aus, sorgt für besseren Gehkomfort und dämmt den Trittschall. Pergo-Böden zu verlegen wird somit noch einfacher.

Verschiedene Aluminiumprofile sind jetzt auch mit Clipsystem erhältlich. Die Montage ist denkbar einfach: Zuerst werden die einzelnen Clip auf den Unterboden geschraubt oder geklebt und anschliessend das Profil von Hand hineingedrückt. Die robusten Profile sind besonders ästhetisch, da keine Schrauben mehr sichtbar sind. Das Sortiment besteht neben den Aluminium- auch aus einer Viel-falt von Laminatprofilen, passend zu sämtlichen Pergo-Dekoren.

Das bisherige Spannset wurde verbessert durch die stärkere Grundplatte, den integrierten Wandabstandhalter und das neue Befestigungssystem. Das dreiteilige Set ist einzeln oder in einer praktischen Box erhältlich.

*Perstorp Vertriebs AG  
6330 Cham  
Tel. 041/748 19 19*

### «Ölheizung ohne Kamin» in neuem Kleid

Minimierter Platzbedarf im Heizungsraum, optimale Schalldämmung sowie einfache Wartung standen bei der Weiterentwicklung der Öl-Kondensationskessel der Innotherm im Vordergrund. Dank Rauchgastemperaturen des Innotherm-Öl-Kondensationskessels von nur 40°C können die Rauchgase in Polypropylen-Führungen abgeleitet werden, wobei die Rohre einen Durchmesser von nur 50 mm aufweisen. Der Einsatz von PPS hat den Kaminbau bei Ein- und Mehrfamilienhäusern revolutioniert, da die PPS-Rohre problemlos innerhalb des Mauerwerks verlegt werden können. Die Vorteile für den Bauherrn liegen einerseits in der Platzersparnis, denn ein Kaminschacht vom Heizungsraum bis auf Dachhöhe entfällt, anderseits in den bedeutend tieferen bauseitigen Kosten.

Bei Heizungssanierungen kann mit dem Einsatz eines Innotherm oeco auf die aufwendige Erneuerung oder gar den nachträgli-

chen Einbau eines Kamins verzichtet werden. Die PPS-Rauchgasführungen lassen sich ohne weitere Isolation im bestehenden Kaminschacht bzw. aussen an der Hausfassade, beispielsweise im Dachablaufrohr, hochziehen. Ein vollständiges PPS-Leitungssystem mit allen notwendigen Formteilen ist zu 100% beständig gegen Korrosion und chemische Zersetzung.

Für 1998 hat sich Innotherm auf die Perfektionierung ihrer Modellpalette konzentriert. Durch eine optimierte Anordnung der Systemkomponenten unter der Verkleidung wurde der Platzbedarf eines Innotherm im Heizungsraum um rund 25% verringert. Insbesondere ist es möglich, Bedienung und Wartung ausschliesslich von vorne vorzunehmen, mit dem Vorteil, dass die neuen Units unmittelbar an der Wand aufgestellt werden können. Ein weiteres Plus bildet der wahlweise rechts- oder linksseitige Rauchgasaustritt. Sowohl Brenner wie auch Abgasventilator arbeiten optimal schallisoliert unter einer attraktiv gestalteten Haube.

*Innotherm AG  
8274 Tägerwilen  
Tel. 071/669 28 82*

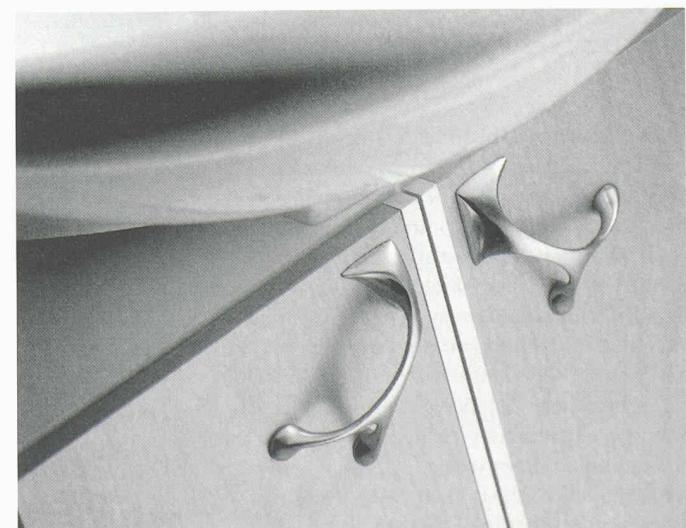
### Colani-Möbelbeschläge

Die Beat Bucher AG präsentiert die erste Serie exklusiver Möbelbeschläge des Designers Luigi Colani. Der Meister seines Fachs lässt, wie in all seinen Designstudien und -projekten, seine Fantasie gekonnt einfließen, schliessend jedoch das praktische Element mit ein.

Diese besondere Kollektion von Möbelbeschlägen - den Formen der menschlichen Hand nachempfunden - umfasst vorerst fünf Modelle, drei davon in Links- und Rechtsausführung. Als Basismaterial wurde massives Messing gewählt, die Modelle sind in verschiedenen Ausführungen erhältlich.

*Beat Bucher AG  
8274 Tägerwilen  
Tel. 071/666 71 71*

#### Möbelbeschläge in Links- und Rechtsausführung



## Impressum

### Schweizer Ingenieur und Architekt SI+A

#### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Verlagsleitung: Prof. Benedikt Huber

#### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (USIC)

#### Redaktion

Inge Beckel, dipl. Arch. ETH  
Martin Grether, dipl. Bau-Ing. ETH SIA  
Richard Liechti, Abschlussredaktor

Redaktionsanschrift:  
Rüdigerstrasse 11, Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. 01 201 55 36, Fax 01 201 63 77  
E-Mail SI\_A@swissonline.ch

#### Korrespondenten

Hans-Georg Bächtold, dipl. Forst-Ing. ETH  
(Raumplanung/Umwelt)  
Karin Dangel, lic. phil. (Denkmalpflege)  
Hansjörg Gadien, dipl. Arch. ETH (Städtebau)  
Erwin Hepperle, Dr. iur. (öffentliche Recht)  
Roland Hürli, Dr. iur. Rechtsanwalt (Baurecht)

#### Ständige Mitarbeiterin

Margrit Felchlin, SIA-Generalsekretariat

#### Produktion

Werner Imholz

#### Sekretariat

Odette Vollenweider, Adrienne Zogg

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe.  
Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

#### Abonnemente

	<b>Schweiz:</b>	<b>Ausland:</b>
1 Jahr	Fr. 225.- inkl. MWSt	Fr. 235.-
Einzelnummer	Fr. 8.70 plus Porto, inkl. MWSt	

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, USIC, STV, Archimedes und Studenten.  
Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an:  
Abonnementverwaltung Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld,  
Telefon 052 723 57 94

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

#### Anzeigen: IVA AG für Internationale Werbung

Hauptsitz:	Filiale Lausanne:	Filiale Lugano:
Mühlebachstr. 43	Pré-du-Marché 23	Via Pico 28
8032 Zürich	1004 Lausanne	6909 Lugano-Casserate
Tel. 01 251 24 50	Tel. 021 647 72 72	Tel. 091 972 87 34
Fax 01 251 27 41	Fax 021 647 02 80	Fax 091 972 45 65

#### Satz + Druck

Huber & Co. AG, 8501 Frauenfeld, Tel. 052 723 55 11

#### Ingénieurs et architectes suisses IAS

Erscheint im gleichen Verlag  
Redaktion:  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

#### Abonnemente:

1 Jahr	<b>Schweiz:</b> Fr. 148.- inkl. MWSt	<b>Ausland:</b> Fr. 158.-
Einzelnummer	Fr. 8.70 plus Porto, inkl. MWSt	

## Mauerentfeuchtung Kellersanierungen

### Rissverpressungen

### Hausschwamm-Bekämpfung

**ANDEREgg AG**

9008 St. Gallen  
Tel. 071/244 25 01  
Fax 071/244 25 03

**Persönliche  
Abklärung!**

## Stellen- und Gelegenheits-Anzeigen

# Tarif 1998

*Ermässigter Preis für Stellengesuche*

#### Stellenangebote und Ausschreibungen

1/1-Seite	185x260 mm	Fr. 2050.-
1/2-Seite	90x260 mm 185x128 mm	Fr. 1080.-
1/3-Seite	90x172 mm 185x84 mm	Fr. 730.-
1/4-Seite	90x128 mm 185x 62 mm	Fr. 550.-
1/6-Seite	90x84 mm 185x40 mm	Fr. 425.-
1/8-Seite	90x62 mm 185x29 mm	Fr. 330.-
1/12-Seite	90x40 mm	Fr. 235.-
1/12-Seite (Stellengesuche)	90x40 mm	Fr. 195.-
1/16-Seite	90x29 mm	Fr. 175.-
1/16-Seite (Stellengesuche)	90x29 mm	Fr. 145.-
1/24-Seite (Stellengesuche)	90x21 mm	Fr. 115.-

#### Zuzüglich 6,5% MWST

Chiffregebühr Fr. 10.-, Ausland Fr. 20.-

**Anzeigenschluss:** Mittwoch der Vorwoche, 10 Uhr

#### IVA AG für internationale Werbung

8032 Zürich, Mühlebachstrasse 43  
Telefon 01/251 24 50, Fax 01/251 27 41

#### Filiale:

1004 Lausanne, Pré-du-Marché 23, Telefon 021/647 72 72,  
Fax 021/647 02 80

**http://www.sia.ch**

**Ausschreibungen**

**immer aktuell**